

ALLAWAY pölypussi ASENNUSSARJA

MONTERINGSSATS FÖR DAMMPÅSE, DUST BAG INSTALLATION KIT, STAUBBEUTEL MONTAGESATZ, КОМПЛЕКТ ДЛЯ УСТАНОВКИ ПЫЛЕВОГО МЕШКА

C-SARJA, DV30, PM-serie, C-series and V3/V4 central units



C30, C40,
C40 LCD,
C40 Sonis,
PM30, PM40,
PM40 LCD

DV30

V3, V4
L25

Pölypussiasennussarja sopii vuoden 2002 jälkeen valmistettuihin Allaway-keskusuksiköihin. Tarkista sopivuus vanhempiin keskusuksiköihin osoitteesta www.allaway.com.

Helpottaa imurin puhtaanapitoa.

Huomioi roska-astian tilavuus.

A-SARJA, BA-serie, A-series and V6 central unit



V6

A30, A40, A40 LCD,
A60, BA30, BA40,
BA40 LCD, BA60

sv

Allaways adapterkit för dammpåsar passar alla våra centralenheter som har tillverkats efter år 2002. Kontrollera lämpligheten till äldre centralenheter på adressen www.allaway.com.

Gör det lättare att hålla dammsugaren ren.

Ta dammbehållarens volym i beaktande.

en

The dust bag installation kit can be used for Allaway central units manufactured after 2002. Please ensure compatibility with older central units from www.allaway.com.

Makes it easier to keep the vacuum cleaner clean.

Please take note of the size of the dust canister.

de

Das Staubbeutel-Installationspaket kann für Allaway Zentraleinheiten verwendet werden, die nach 2002 hergestellt wurden. Überprüfen Sie bitte unter www.allaway.com, ob das Installationspaket mit älteren Zentraleinheiten kompatibel ist.

Erleichtert es, den Staubsauger sauber zu halten.

Notieren Sie sich bitte die Größe des Staubbehälters.

ru

Комплект для установки пылевого мешка можно использовать со всеми центральными блоками Allaway, выпущенными после 2002 года. Проверить совместимость с выпускавшимися ранее центральными блоками можно на веб-сайте www.allaway.com.

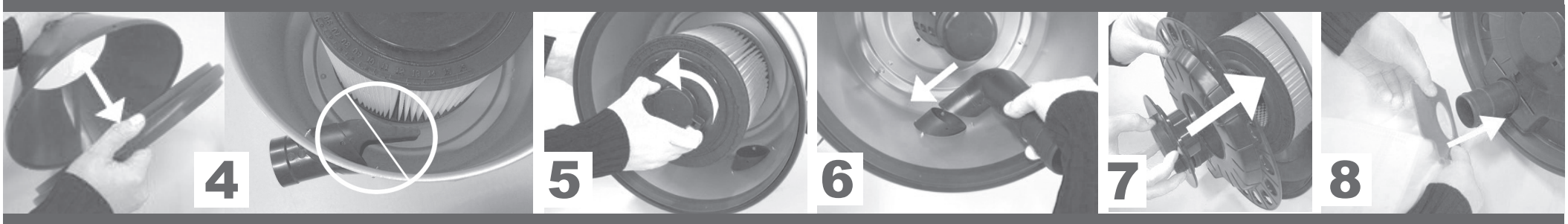
Облегчает поддержание чистоты пылесоса.

Запишите размер пылесборника.

 **allaway**

ASENNUSOHJE

ANVISNING FÖR INSTALLATION, INSTALLATION INSTRUCTIONS, EINBAUANLEITUNG, ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ



1. Irrota verkkojohto pistorasiasta. Irrota pienjännitejohto.
2. Irrota keskusyksikkö seinätelineestä.
3. Irrota roskasäiliö.
4. Mikäli roskasäiliössä on tiivistekartio, poista kartio-osa tiivisteestä vetämällä osat irti toisistaan. Mikäli keskusyksikössä on imuilmaohjain, poista se imuhteestä. Varo imuyhteen ympärillä olevia teräviä ruuvinpäitä.
5. Avaa suodattimen kiinnitysmutteri ja poista hienosuodatin keskusyksiköstä.
6. Työnnä pussinpidin kiinni keskusyksikön rungossa näkyvään imuhteeseen.
7. Laita hienosuodatin paikalleen. Laita pölypussintuki paikalleen ja kiristä kiinnitysmutteri.
8. Kiinnitä pölypussi pussinpidikkeeseen.
9. Laita keskusyksikkö seinätelineeseen.
10. Laita roskasäiliö paikalleen.
11. Liitä pienjännitejohto. Laita verkkojohto pistorasiaan.

fi

1. Dra ut anslutningskabeln ur vägguttaget. Dra ut lågspänningsledningen.
2. Lossa centralenheten från väggstativet.
3. Lossa dammbehållaren.
4. Dra loss kondelen från tätningen om dammbehållaren är försedd med en tätningkon. Om centralenheten är försedd med luftstyrning, avlägsnas den från suganslutningen. Var försiktig med de vassa skruvhuvudena runt suganslutningen.
5. Ta bort mikrofiltret ur centralenheten genom att lossa filtrets fästmutter.
6. Tryck fast påshållaren på sugkopplingen på centralenheten.
7. Sätt mikrofiltret på plats, montera påsstödet [perforerplåt] mellan filtret och filtrets fästmutter. Dra åt fästmuttern.
8. Fäst dammpåsen på påshållaren.
9. Fäst tätningen på kanten till dammbehållaren.
10. Sätt tillbaka dammbehållaren och montera centralenheten på väggstativet.
11. Sätt tillbaka lågspänningsledningen. Sätt tillbaka anslutningskabeln i vägguttaget.

sv

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lösen Sie das Steuerkabel aus.
2. Entfernen Sie die Zentraleinheit aus dem Befestigungshaken an der Wand.
3. Nehmen Sie den Staubbehälter ab.
4. Entfernen Sie den Zylinder aus dem Staubbehälter und bauen Sie ihn auseinander. Der Dichtring wird später wieder benötigt. Wenn die Zentraleinheit mit einer Luftführung ausgestattet ist, entfernen Sie diese von der Saugmuffe. Achten Sie auf die scharfen Schraubenenden an der Saugmuffe.
5. Entfernen Sie den Filter durch Öffnen der Befestigungsmutter von der Zentraleinheit.
6. Drücken Sie den Staubbeutelhalter in die an der Zentraleinheit angebrachten Saugmuffe.
7. Setzen Sie den Filter wieder ein und bringen Sie die Staubbeutelstütze zwischen dem Filter und der Filterbefestigungsmutter an. Ziehen Sie die Mutter an.
8. Befestigen Sie den Staubbeutel am Staubbeutelhalter.
9. Befestigen Sie den Dichtring am Staubbehälter.
10. Bringen Sie den Staubbehälter wieder an.
11. Stecken Sie das Steuerkabel. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

de

Tarvittaessa pölypussiasennussarjan voi poistaa käytöstä. Tällöin kaikki asennussarjan osat on poistettava ja keskusyksikköä voi käyttää jälleen ilman pölypussia.

Vid behov kan dammpåsens installationssats avlägsnas. Om så är fallet måste samtliga delar i installationssatsen avlägsnas innan centralenheten kan användas utan dammpåse.

1. Отключите от розетки шнур питания. Отключите низковольтный кабель.
2. Снимите центральный блок с настенного кронштейна.
3. Снимите пылесборник.
4. Если пылесборник оснащен конусообразным уплотнением, снимите конусную часть с уплотнения, потянув детали в разные стороны. Если центральный блок оснащен воздухопроводом, следует отсоединить его от штуцера входного воздуха. Следует помнить об острых головках винтов вокруг штуцера входного воздуха.
5. Открутите контргайку на фильтре и снимите его с центрального блока.
6. Вставьте держатель пылевого мешка в штуцер входного воздуха на контргайке.
7. Установите на место фильтр, вставьте поддерживающую конструкцию для пылевого мешка [сетчатая пластина] между фильтром и его контргайкой. Затяните гайку.
8. Закрепите пылевой мешок на держателе.
9. Прикрепите уплотнительную прокладку по краю пылесборника и установите на место пылесборник.
10. Закрепите центральный блок на настенном кронштейне.
11. Подключите низковольтный кабель. Включите шнур питания в розетку.

ru

1. Disconnect mains cable from the wall socket. Disconnect low-voltage cable.
2. Detach central unit from the wall bracket.
3. Remove the dust canister.
4. If the dust canister is equipped with a sealing cone, remove the cone part from the sealing by pulling the parts away from each other. If the central unit is equipped with an air guide, remove it from the suction coupling. Mind the sharp screw ends around the suction coupling.
5. Remove fine filter from the central unit by opening the filter retaining nut.
6. Insert dust bag holder to the suction coupling of the central unit.
7. Restore the filter, install dust bag support [screen plate] between the filter and the filter retaining nut. Tighten the nut.
8. Attach dust bag to the bag holder.
9. Attach the gasket to the edge of the dust canister and restore the dust canister to its place.
10. Attach the central unit to the wall bracket.
11. Connect low-voltage cable. Connect the mains cable to the wall socket.

en

Ggf. muss der Staubbeutel-Montagesatz außer Betrieb genommen werden. In diesem Fall müssen alle Teile des Montagesatzes entfernt werden, bevor die Zentraleinheit ohne Staubbeutel verwendet werden kann.

Allaway Oy
JYVÄSKYLÄ, FINLAND
www.allaway.fi
info@allaway.fi



При необходимости можно убрать комплект для установки пылевого мешка. В этом случае все элементы комплекта для установки следует удалить до того, как центральный блок можно будет использовать без пылевого мешка.

If necessary, the dust bag installation kit may be removed from use. In this case, all parts of the installation kit must be removed before the central unit may be used without a dust bag.